

# INSTALLATION INSTRUCTIONS TO QUALIFIED TECHNICIANS

**210382, Rev C**  
June 2016  
**ANSI/CSA NGV1-2006**  
**ISO-14469-1 (2004-11-01)**  
**ISO-14469-3 (2006-07-15)**

## FOR USE WITH TYPE 1 PGxxP3x Series FUELING NOZZLES

### TABLE OF CONTENTS - ENGLISH

<b>Section A:</b> Introduction.....	<b>1</b>	Instructions d'installation pour les techniciens qualifiés – Français .....	<b>5</b>
How to Use This Manual .....	<b>1</b>	Einbauanleitung für qualifizierte mechaniker – Deutsch....	<b>9</b>
General .....	<b>1</b>	Istruzioni di installazione per tecnici qualificati – Italiano	<b>13</b>
<b>Section B:</b> Installation.....	<b>2</b>	Instrucciones de instalación para técnicos calificados – Español .....	<b>17</b>
<b>Section C:</b> Operation.....	<b>3</b>		
<b>Section D:</b> Service.....	<b>4</b>		
Routine Maintenance.....	<b>4</b>		
After One Year of Service.....	<b>4</b>		
After Four Years of Service .....	<b>4</b>		

## SECTION A: INTRODUCTION

### HOW TO USE THIS MANUAL

This manual has been prepared as a step by step installation guide for the OPW Self-Service PGxxP3x series of fueling nozzles: This information is intended as general installation procedures and to familiarize the installer/end user with the techniques and procedures used.

### GENERAL

The OPW Self-Service PGxxP3x series nozzles have an operating temperature range of -40 C to 85 C (-40 F to 185 F)

The proper receptacle for the various models of OPW Self-Service PGxxP3x series nozzles are detailed as follows

PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	Any NGV1 P36 receptacle (see note below)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	Any NGV1 P30, P36 or SRI receptacle

NOTE: The OPW Self-Service PGxx**P36** series nozzles will NOT connect to a P30 receptacle.

These nozzles are only intended for use at the following pressure ratings:

	Maximum Service Pressure	NGV1 Rated Service Pressure
PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	312.5 bar (4531.25 psi)	250 bar (3625 psi)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	258 bar (3750 psi)	207 bar (3000 psi)



## SECTION B: INSTALLATION

All Compressed Natural Gas (CNG) fueling nozzles require special installation precautions to ensure safe and reliable operation. The installation shall conform to the requirements of the Authorities Having Jurisdiction (AHJ) or in the absence of requirements, with the Standard for Compressed Natural Gas Vehicular Fuel Systems [NFPA 52] or the Natural Gas for Vehicles Installation Code [CAN/CGA B149.4] as applicable.

The Fill & Vent connection details for OPW Self-Service PGxxP3x series nozzles are as follows:

Nozzle	Fill	Vent
PG series #1 nozzles: PGx1P3x PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG31P30; PG41P30; PG81P30	SAEJ1926-SAE 6 O-ring boss port 9/16" – 18 UNF-2A with an Adaptor -8 37° JIC, 3/4"-16 UNF-2A	-4 37° JIC To
PG series #2 nozzles: PGx2P3x PG32P36; PG42P36; PG82P36; PG32P30; PG42P30; PG82P30	SAEJ1926-SAE 6 O-ring boss port 9/16" – 18 UNF-2A with an Adaptor -6 37° JIC, 9/16"-18 UNF-2A	-4 SAE Straight Thread Adaptor

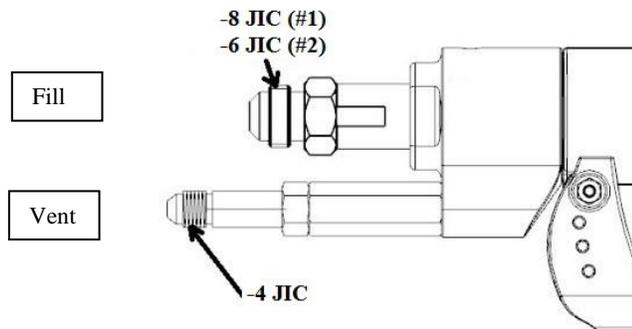
Connection	*Seal O-ring Size	Torque (ft-lb)	Torque (N-m)
#4 JIC	#904	9-12	12-16
#6 JIC	#906	18-20	24-27
#8 JIC	#908	27-39	37-53

\*All O-rings shall be suitable for use in compressed natural gas environments at operating temperature range of -40 C to 85 C (-40 F to 185 F).

Ensure that the correct O-ring is installed on the male UNF fitting. A Buna-N rubber compound specified for use with compressed natural gas and all compressor oils; durometer of 90 Shore A and MIL-P-25732 specification compound are suggested. Ensure all sealing surfaces are clean, smooth and free of any oil, grease or other contaminants.

**IMPORTANT:** NPT (National Pipe Thread) fittings shall NOT be used on these nozzles

Do NOT use thread sealing tapes or compounds. This may affect conductivity, clog internals and void warranty



**IMPORTANT:** Vent must be isolated from high pressure sources & kept below 3.5 bar (50 psi) to allow proper nozzle operation

**Figure 1: Connections**

Cycle the nozzle lever to check for proper operation. Pressurize and test the connection using a suitable leak detector (e.g., SNOOP®). Test pressures should include low pressures (under 7 bar /100 psi) and up to the maximum service pressure listed above.

**WARNING: ENSURE HOSE AND NOZZLE ARE DEPRESSURIZED BEFORE ANY MAINTENANCE IS PERFORMED**

## SECTION C: OPERATION

1. Remove the nozzle from the rest position and verify the lever is in the lower un-latched OFF position (Figure 2).

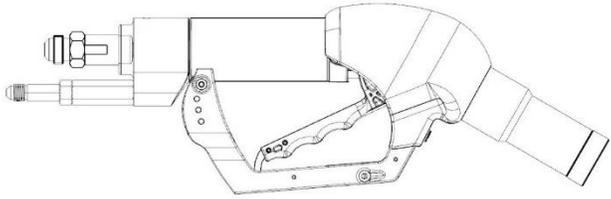


Figure 2 – Lever OFF position

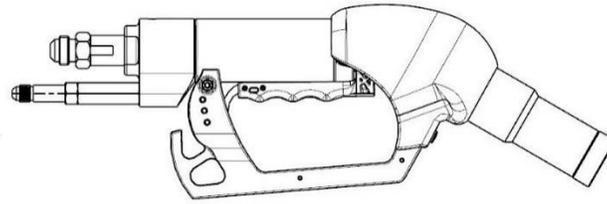


Figure 3 – Lever ON position

2. Engage the receptacle by pushing the nozzle completely forward onto receptacle
3. Lift nozzle lever until the latch engages ON position (Figure 3). An audible “CLICK” will be heard.

NOTE: It is important to align the nozzle with the receptacle to ensure proper function. See Figure 4.

If the nozzle will not connect to the receptacle, ensure that the nozzle vent line is not obstructed and lever is fully in the unlatched "OFF" position.

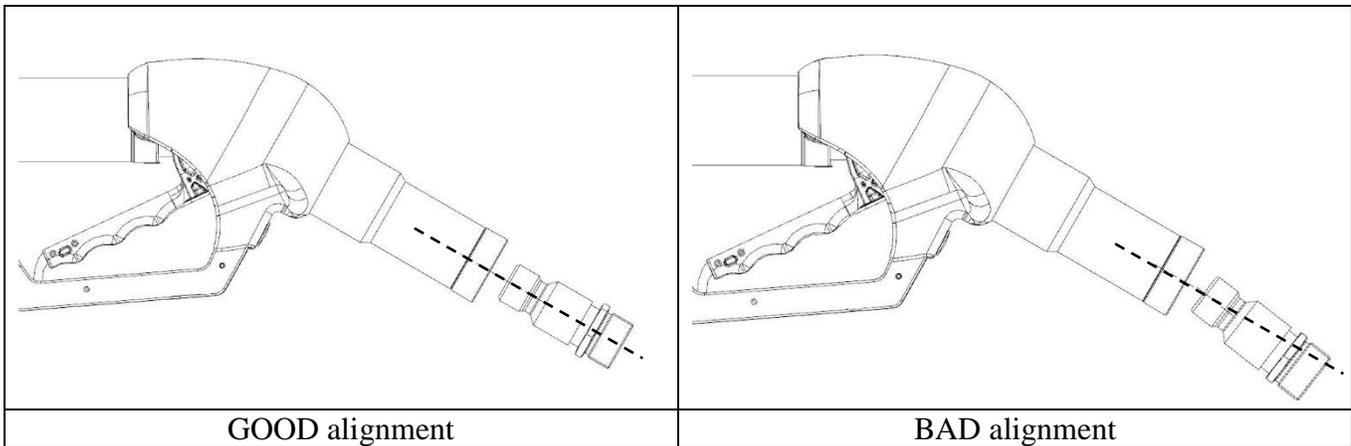


Figure 4: Proper receptacle alignment

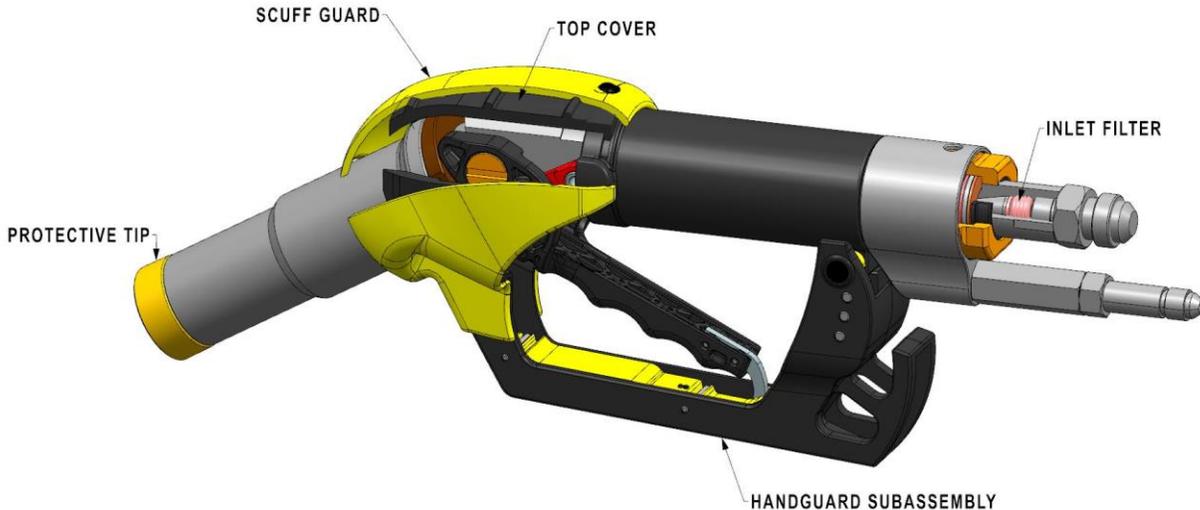
- a. Follow dispenser instructions to activate the system and fuel the approved vehicle
  - b. When fueling is complete, follow dispenser instructions to de-activate the system
4. Lift nozzle lever to dis-engage latch, then release lever fully to uncouple the nozzle from the vehicle receptacle. An audible “CLICK” will be heard. See Figure 4. This stops the flow of gas and vents the nozzle.

NOTE: If the nozzle is difficult to disconnect from the receptacle or venting does not stop after a few seconds, repeat steps 2 and 3, close the manual shut-off valve on the vehicle and repeat step 4. If problems persist, the entire supply to the nozzle and vent lines must be depressurized and thoroughly inspected. Contact OPW to troubleshoot a solution.

## SECTION D: SERVICE

OPW Self-Service PGxxP3x series of fueling nozzles must be stored in a clean protected area. The nozzle must not be exposed to extreme environmental conditions such as debris, dirt, water, solvents or chemicals. Service life is dependent on usage; receptacle condition and routine maintenance of the nozzle and dispensing system. Contamination significantly increases potential for nozzle malfunction. Unusual operation shall be reported to OPW in a timely manner.

**NOTE:** Field serviceable items are considered to be the Scuff Guard; Top Cover ; Handguard Subassembly; Protective Tip & Inlet Filter



### ROUTINE MAINTENANCE

1. **Monthly:** Inspect the jaws and clean any dirt, grease, or oil from the exhaust valve with a clean, lint free cloth  
Do not use any solvents as this may result in seal degradation and personal injury
2. **Monthly:** Clean the entire nozzle by wiping with a cloth or rag  
More frequent cleaning is suggested for high usage nozzles or extreme environmental site conditions
3. **Monthly:** Depress the exhaust valve with a non-marring tool to ensure smooth operation  
In the event that the valve remains depressed, do NOT attempt to dislodge it  
Remove from service & Contact OPW for return instructions
4. **Every four months:** Confirm proper diameter at the front opening of the nozzle (Figure 5) with an OPW Jaw Gauge [Part# JAWGO-1]  
If nozzle jaws clamp on the NO-GO side of the gauge, this indicates excessive wear of the jaws  
Remove from service & Contact OPW for return instructions
5. **As Required:** Inspect & Replace nozzle inlet filter to ensure proper operation of the nozzle (Figure 6)  
The nozzle inlet filter shall be inspected any time the dispensing or gas compression system is serviced. This activity may introduce debris or foreign material into the piping that will be captured by the inlet filter  
**IMPORTANT:** Do NOT operate nozzle without the original equipment inlet filter in place

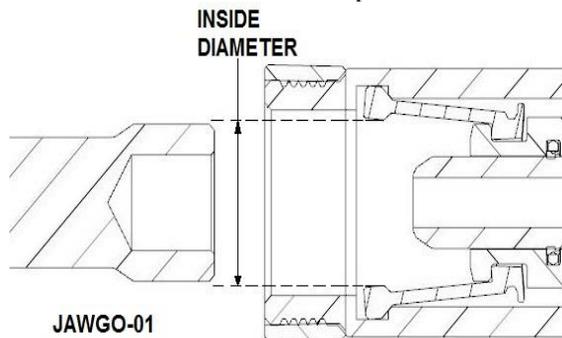


Figure 5: Front Opening

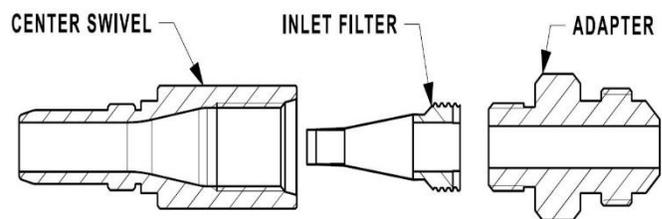


Figure 6: Inlet Filter

### AFTER ONE YEAR OF SERVICE

The nozzle should be checked for leaks while under service pressure. This should be carried out by a qualified service representative.

### AFTER FOUR YEARS OF SERVICE

The unit shall be returned to OPW for inspection and replacement of serviceable parts. This period may be reduced to twenty-four (24) months if the potential exists for misuse, abuse, or the nozzle is used in extreme environmental surroundings.

# INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR TECHNICIENS QUALIFIES

**210382, Rev C**  
 Juin 2016  
**ANSI/CSA NGV1-2006**  
**ISO-14469-1 (2004-11-01)**  
**ISO-14469-3 (2006-07-15)**

## POUR UTILISATION AVEC LES PISTOLETS DE DISTRIBUTION série 1 PGxxP3x

### TABLE DES MATIÈRES- Anglais

<b>Article A : Introduction</b> .....	<b>5</b>	Instructions d'installation pour les techniciens qualifiés – Français .....	<b>5</b>
Comment utiliser le manuel .....	<b>5</b>	Einbauanleitung für qualifizierte mechaniker – Deutsch....	<b>9</b>
Généralités.....	<b>5</b>	Istruzioni di installazione per tecnici qualificati – Italiano	<b>13</b>
<b>Article B : Installation</b> .....	<b>6</b>	Instrucciones de instalación para técnicos calificados – Español .....	<b>17</b>
<b>Article C : Fonctionnement</b> .....	<b>7</b>		
<b>Article D : Service</b> .....	<b>8</b>		
Maintenance régulière .....	<b>8</b>		
Au bout d'un an de service.....	<b>8</b>		
Au bout de quatre ans de service.....	<b>8</b>		

## ARTICLE A : INTRODUCTION

### COMMENT UTILISER CE MANUEL

Ce manuel est conçu comme un guide de montage pas à pas pour les pistolets de distribution OPW Self-Service de la série PGxxP3x : Ces informations sont des procédures générales de montage destinées à familiariser l'installateur/l'utilisateur final avec les techniques et procédures appliquées.

### GÉNÉRALITÉS

Les pistolets OPW Self-Service de la série PGxxP3x fonctionnent dans une fourchette de températures de -40 °C à 85 °C (-40 °F à 185 °F)

Le réceptacle adapté des divers modèles de pistolets OPW Self-Service de la série PGxxP3x sont détaillés comme suit

PG31P36, PG41P36, PG81P36, PG32P36, PG42P36, PG82P36	Tout réceptacle NGV1 P36 (voir remarque ci-dessous)
PG31P30, PG41P30, PG81P30, PG32P30, PG42P30, PG82P30	Tout réceptacle NGV1 P30, P36 ou SRI

REMARQUE : Les pistolets OPW Self-Service de la série PGxxP36 NE se connectent PAS au réceptacle P30.

Ces pistolets sont prévus pour une utilisation uniquement aux pressions nominales suivantes :	Pression maxi. de service	Pression nominale de service NGV1
PG31P36, PG41P36, PG81P36, PG32P36, PG42P36, PG82P36	312.5 bar (4531.25 psi)	250 bar (3625 psi)
PG31P30, PG41P30, PG81P30, PG32P30, PG42P30, PG82P30	258 bar (3750 psi)	207 bar (3000 psi)

Protective tip = Embout de protection ; Scuff guard = Garde de protection ; Top cover = Couvercle supérieur ; Inlet filter = Filtre d'admission  
 Handguard subassembly = Sous-ensemble de protection de main ; Inside diameter = Diamètre interne ; Center swivel = Pivot central;  
 Inlet filter = Filtre d'admission

## ARTICLE B : INSTALLATION

Tous les pistolets de distribution au gaz naturel comprimé (GNV-GNC) exigent des précautions de montage spéciales pour garantir un fonctionnement sûr et fiable. Le montage sera conforme aux exigences des Autorités de Tutelle (AHJ) ou en l'absence d'exigences, aux normes s'appliquant aux systèmes au gaz naturel comprimé de carburant pour véhicules [NFPA 52] ou au code de montage pour véhicule au gaz naturel [CAN/CGA B149.4] selon le cas.

Les détails de raccord de remplissage et ventilation pour pistolets OPW Self-Service de la série PGxxP3x sont les suivants :

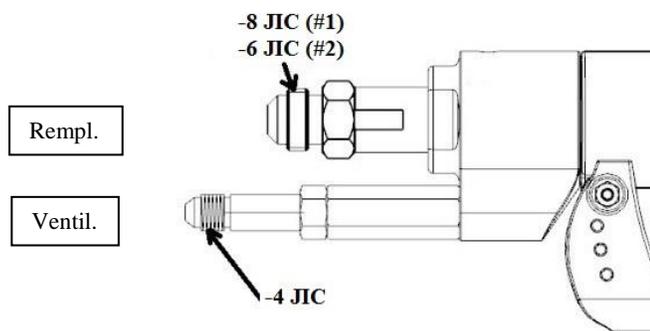
Pistolet	Remplissage	Ventilation
Série PG #1 pistolets : PGx1P3x PG31P36, PG41P36, PG81P36, PG31P30, PG41P30, PG81P30	SAEJ1926-SAE 6 port à bossage pour joint torique 9/16" – 18 UNF-2A avec adaptateur -8 37° JIC, 3/4"-16 UNF-2A	-4 37° JIC To
Série PG #2 pistolets : PGx2P3x PG32P36, PG42P36, PG82P36, PG32P30, PG42P30, PG82P30	SAEJ1926-SAE 6 port à bossage pour joint torique 9/16" – 18 UNF-2A avec adaptateur -6 37° JIC, 9/16"-18 UNF-2A	-4 SAE Adaptateur à filet droit

Connexion	*Taille de joint torique	Couple (ft-lb)	Couple (N-m)
#4 JIC	#904	9-12	12-16
#6 JIC	#906	18-20	24-27
#8 JIC	#908	27-39	37-53

\*Tous les joints toriques doivent convenir à des environnements de gaz naturels fonctionnant à une gamme de température de -40 C à 85 C (-40 F à 185 F). Vérifiez que le joint torique adapté est monté sur le raccord mâle UNF. Un composé de caoutchouc Buna-N spécifié pour une utilisation avec du gaz naturel comprimé et toute les huiles de compresseur, dureté mesurée au duromètre de 90 Shore A et un composé spécifié MIL-P-25732 sont conseillés. Assurez-vous que toutes les surfaces de joint sont propres, lisses et ne comporte pas d'huile, de graisse ou d'autres polluants.

**IMPORTANT** : NE PAS utiliser de filets NPT (National Pipe Thread) sur ces pistolets

NE PAS utiliser de ruban ni produit d'étanchéité. Ils risquent d'affecter la conductivité, de créer des bouchons internes et d'annuler la garantie



**IMPORTANT** : La ventilation doit être isolée des sources de haute pression et rester sous 3,5 bar (50 psi) pour permettre au pistolet de fonctionner correctement. Il ne doit y avoir AUCUN obstacle en aval du tuyau de ventilation.

Figure 1 : Connexions

Faites tourner le levier de pistolet pour vérifier son bon fonctionnement. Mettez les raccords sous pression et contrôlez-les avec un détecteur de fuite adapté (par ex., SNOOP®). Les essais de pression doivent couvrir les basses pressions (moins de 7 bar /100 psi) et les pressions maxi. de service listées plus haut

**AVERTISSEMENT : LE FLEXIBLE ET LE SERONT DÉPRESSURISÉS AVANT TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE**

## ARTICLE C : FONCTIONNEMENT

1. Retirez le pistolet de sa position de repos et vérifiez que le levier se trouve en position basse déverrouillée ARRET (Figure 2).

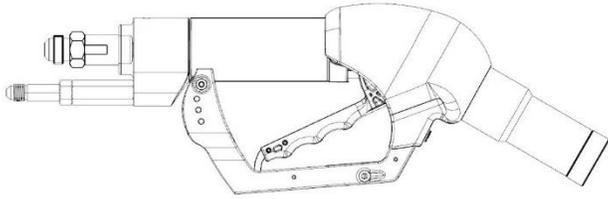


Figure 2 – Position ARRET de levier

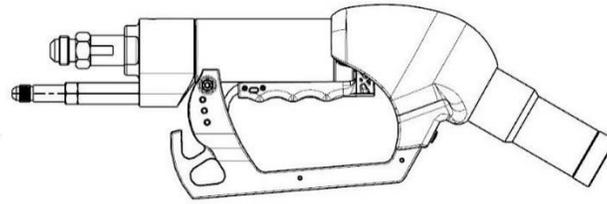


Figure 3 – Position MARCHE de levier

2. Embrayez le réceptacle en poussant le pistolet complètement vers l'avant dans le réceptacle
3. Soulevez le levier de pistolet jusqu'à ce que le loqueteau engrène la position MARCHE (Figure 3). On entend un « CLIC ».

REMARQUE : Il faut aligner le pistolet et le réceptacle pour garantir un bon fonctionnement. Voir figure 4.

Si le pistolet ne se connecte pas au réceptacle, vérifiez que la ventilation de pistolet n'est pas bouchée et que le levier est complètement déverrouillé et en position « ARRET ».

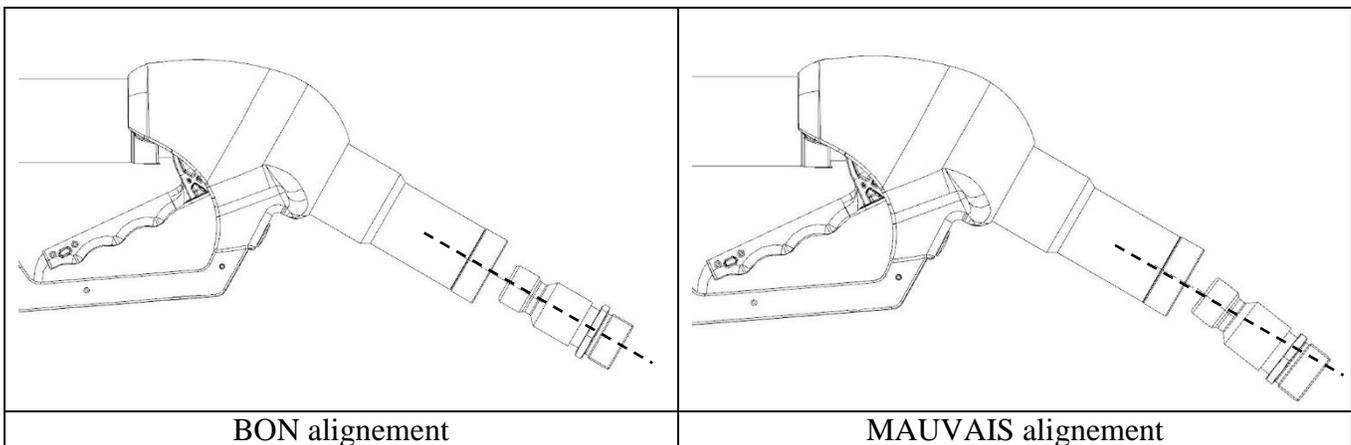


Figure 4 : Bon alignement de réceptacle

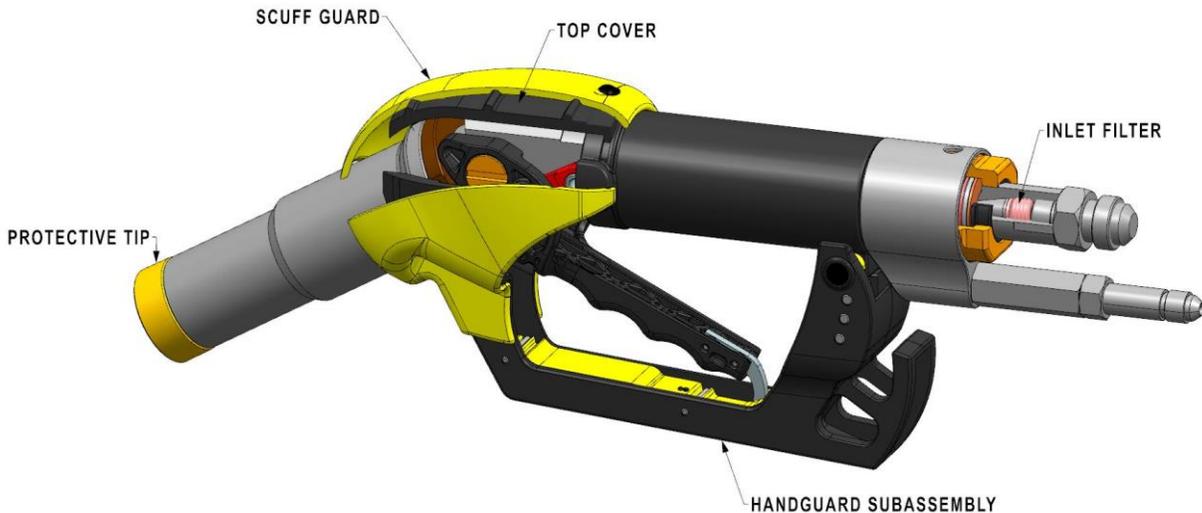
- c. Suivez les instructions du distributeur pour activer le système et alimenter le véhicule concerné
  - d. Une fois le plein fait, suivez les instructions du distributeur pour désactiver le système
4. Levez le levier de pistolet pour libérer le loqueteau, puis libérez complètement le levier pour dissocier le pistolet du réceptacle de véhicule. On entend un «CLIC». Ceci arrête le débit de gaz et ventile le pistolet.

REMARQUE : S'il est difficile de dissocier le pistolet du réceptacle ou si la ventilation ne stoppe pas au bout de quelques secondes, répétez les étapes 2 et 3, fermez le robinet d'arrêt manuel sur le véhicule et répétez l'étape 4. Si le problème persiste, il faut dépressuriser l'alimentation complète vers le pistolet ainsi que les circuits de ventilation et les inspecter soigneusement. Contactez OPW pour une solution de dépannage.

## ARTICLE D : SERVICE

Les pistolets de distribution OPW Self-Service de la série PGxxP3x doivent être stockés dans une zone propre et protégée. Le pistolet ne sera pas soumis à des conditions ambiantes extrêmes telles que débris, saleté, eau, solvants ou produits chimiques. La durée de vie en service dépend de l'utilisation, de l'état du réceptacle et de la maintenance régulière du pistolet et du système de distribution. Toute pollution augmente considérablement le risque de dysfonctionnement du pistolet. Tout fonctionnement anormal sera rapidement signalé à OPW.

**REMARQUE :** Les articles à entretenir sur site sont la garde de protection, le couvercle supérieur, le sous-ensemble de protection de main, l'embout de protection et le filtre d'admission r



### MAINTENANCE RÉGULIÈRE

1. **Mensuelle :** inspectez les mâchoires et retirez toute saleté, graisse, ou huile de la soupape d'échappement avec un tissu propre, non pelucheux  
N'utilisez pas de solvants pour ne pas abîmer le joint et causer de blessures
2. **Mensuelle :** nettoyez tout le pistolet en l'essuyant avec un tissu ou chiffon  
Avec une utilisation fréquente des pistolets ou dans des conditions ambiantes extrêmes, il est conseillé de nettoyer plus fréquemment
3. **Mensuelle :** abaissez la soupape d'échappement à l'aide d'un outil non abrasif, pour vérifier le bon fonctionnement.  
Si la soupape reste abaissée, NE tentez PAS de la déloger.  
Mettez hors service & contactez OPW pour recevoir les instructions de retour
4. **Tous les quatre mois :** confirmez le bon diamètre de l'ouverture frontale du pistolet (Figure 5) avec une jauge de mâchoires OPW [Pièces # JAWGO-1]  
Si les mâchoires de pistolet montent sur le côté NO-GO de la jauge, c'est qu'elles sont trop usées  
Mettez hors service et contactez OPW pour recevoir les instructions de retour
5. **A la demande :** inspectez et remplacez le filtre d'admission de pistolet pour garantir son bon fonctionnement (Figure 6)  
Le filtre d'admission de pistolet sera inspecté à chaque opération de maintenance du système de distribution ou de compression de gaz.  
Cette activité peut faire entrer des débris ou corps étrangers dans la tuyauterie qui seront interceptés par le filtre d'admission  
**IMPORTANT :** Ne faites PAS fonctionner le pistolet sans filtre d'admission d'origine en place

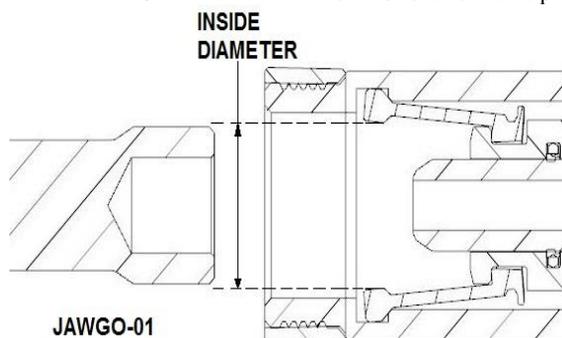


Figure 5 : Ouverture avant

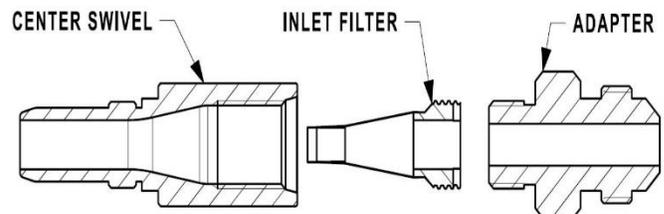


Figure 6 : Filtre d'admission

### AU BOUT D'UN AN DE SERVICE

Recherchez toute indication de fuite du pistolet sous pression de service. Opération assurée par un représentant qualifié du service d'entretien.

### AU BOUT DE QUATRE ANS DE SERVICE

L'unité sera retournée à OPW pour inspection et remplacement des pièces prêtes à l'emploi. Cette durée peut être ramenée à vingt-quatre (24) mois s'il existe des risques de mauvaise utilisation, mauvaise manipulation du pistolet, ou conditions ambiantes extrêmes.

# EINBAUANLEITUNG FÜR QUALIFIZIERTE TECHNIKER

**210382, Rev C**  
Juni 2016  
**ANSI/CSA NGV1-2006**  
**ISO-14469-1 (2004-11-01)**  
**ISO-14469-3 (2006-07-15)**

*FOR USE WITH TYPE 1 PGxxP3x Series FUELING NOZZLES*

## INHALTSVERZEICHNIS - DEUTSCH

<b>Abschnitt A:</b> Einführung .....	<b>9</b>	Instructions d'installation pour les techniciens qualifiés – Français .....	<b>5</b>
Verwendung des Handbuchs .....	<b>9</b>	Einbauanleitung für qualifizierte Techniker – Deutsch .....	<b>9</b>
Allgemeines.....	<b>9</b>	Istruzioni di installazione per tecnici qualificati – Italiano	<b>13</b>
<b>Abschnitt B:</b> Installation .....	<b>10</b>	Instrucciones de instalación para técnicos calificados – Español .....	<b>17</b>
<b>Abschnitt C:</b> Betrieb .....	<b>11</b>		
<b>Abschnitt D:</b> Service.....	<b>12</b>		
Regelmäßige Wartung.....	<b>12</b>		
Nach Vier Jahren Betriebszeit .....	<b>12</b>		
Nach einem Jahr Betriebszeit .....	<b>12</b>		

## ABSCHNITT A: EINFÜHRUNG

### VERWENDUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde als Schritt-für-Schritt Anweisung für die Betankungsdüsen der OPW Self-Service PGxxP3x Serie erstellt:

Diese Information dient als allgemeines Installationsverfahren / Anleitung und dazu, den Installationstechniker / Endverbraucher mit den Techniken und Verfahren vertraut zu machen.

### ALLGEMEINES

Die Betriebstemperatur der Düsen der OPW Self-Service PGxxP3x Serie liegt zwischen 40 C° und 85 C° (-40 F und 185 F)

Die richtigen Aufnahmen für die verschiedenen Düsen-Modelle der OPW Self-Service PGxxP3x Serie werden wie folgt beschrieben

PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	Jede NGV1 P36 Aufnahme (siehe Hinweis unten)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	Jede NGV1 P30, P36 oder SRI Aufnahme

ANMERKUNG: Die Düsen der OPW Self-Service PGxxP36 Serie werden NICHT mit einer P30 Aufnahme verbunden.

Diese Düsen sind nur für den Einsatz bei folgenden Druckstufen geeignet:

	Maximaler Betriebsdruck	NGV1 Service Nenndruck
PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	312.5 bar (4531.25 psi)	250 bar (3625 psi)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	258 bar (3750 psi)	207 bar (3000 psi)

## ABSCHNITT B: INSTALLATION

Alle Compressed Natural Gas (CNG) Tankdüsen erfordern für die Installation spezielle Vorkehrungen, um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Die Installation muss den Anforderungen der "Authorities Having Jurisdiction (AHJ)" / zuständigen Behörden entsprechen oder, falls keine Anforderungen existieren und wie zutreffend, der Norm für "Compressed Natural Gas Vehicular Fuel Systems" [NFPA 52] [Treibstoffsysteme mit komprimiertem Erdgas für Fahrzeuge] oder dem "Natural Gas for Vehicles Installation Code" [CAN/CGA B149.4] [Verordnung für die Installation von Flüssiggas in Fahrzeuge].

Die Anschluss-Details für das Befüllen & Entlüften für die Düsen der OPW Self-Service PGxxP3x Serie sind wie folgt:

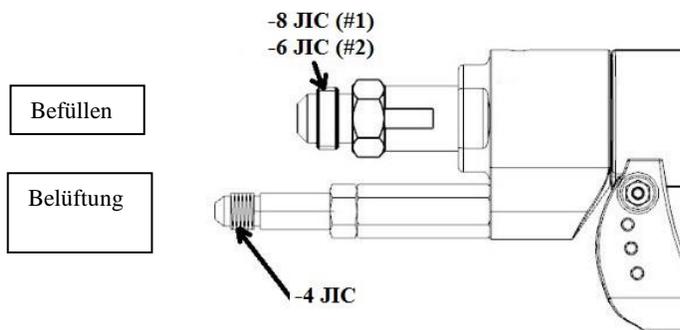
Düse	Befüllen	Belüftung
Düsen der PG Serie #1: PGx1P3x PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG31P30; PG41P30; PG81P30	SAEJ1926-SAE 6 O-Ring Boss Port 9/16" - 18 UNF - 2A mit einem Adapter -8 37° JIC, 3/4" -16 UNF-2A	-4 37° JIC An
Düsen der PG Serie #2: PGx2P3x PG32P36; PG42P36; PG82P36; PG32P30; PG42P30; PG82P30	SAEJ1926-SAE 6 O-Ring Boss Port 9/16" - 18 UNF - 2A mit einem Adapter -6 37° JIC, 9/16"-18 UNF-2A	-4 SAE Gerader Adapter mit Gewinde

Verbindung	* Größe der O-Ring Dichtung	Drehmoment (ft-lb)	Drehmoment (N-m)
#4 JIC	#904	9 - 12	12 - 16
#6 JIC	#906	18 - 20	24 - 27
#8 JIC	#908	27 - 39	37 - 53

\* Alle O-Ringe müssen für den Einsatz in Umgebungen mit komprimiertem Erdgas bei Betriebstemperatur zwischen -40 C° bis 85 C° (-40 F, 185 F) geeignet sein. Es muss sichergestellt sein, dass auf dem UNF Fitting der richtige O-Ring installiert ist. Eine Buna-N Gummimischung, die für den Einsatz mit komprimiertem Erdgas und allen Kompressor-Ölen geeignet ist; Es wird eine Mischung der Durometer 90 Shore A und MIL-P-25732 Spezifikation empfohlen. Vergewissern Sie sich, dass alle Dichtflächen sauber, glatt und frei von Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen sind.

**WICHTIG:** NPT (National Pipe Thread) Fittings dürfen nicht mit diesen Düsen verwendet werden

Verwenden Sie KEINE Dicht-Tapes oder Präparate. Dies kann die Leitfähigkeit beeinflussen, innen verstopfen und die Garantie ungültig werden lassen



**WICHTIG:** Die Belüftung muss von Hochdruck-Quellen isoliert sein und unter 3,5 bar (50 Psi) gehalten werden, um den Betrieb der Düse gewährleisten zu können. Es dürfen der Belüftungsleitung nachgelagert keine Hindernisse vorhanden sein.

Abbildung 1: Anschlüsse

Drehen Sie den Düsenhebel, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu überprüfen. Setzen Sie die Verbindung unter Druck und testen Sie die Verbindung mit einem geeigneten Leckdetektor (z. B. SNOOP®). Die Prüfdrücke sollten sowohl niedrige Drücke (unter 7 bar - 100 Psi) als auch den maximalen Betriebsdruck enthalten.

**WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS SCHLAUCH UND DÜSE DRUCKLOS SIND, BEVOR SIE IRGENDWELCHE WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN**

## ABSCHNITT C: BETRIEB

1. Entfernen Sie die Düse aus der Ruheposition und prüfen Sie, ob sich der Hebel in der unteren unverriegelten Position befindet (Abbildung 2).

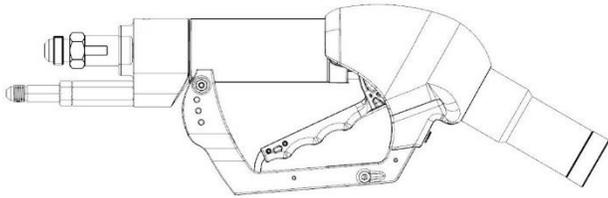


Abbildung 2 – Hebel in der OFF / AUS Position

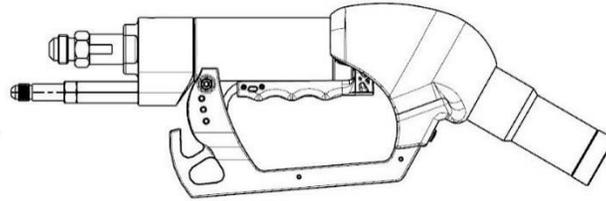


Abbildung 3 – Hebel in der ON / AN Position

2. Verbinden Sie sie mit dem Tank, indem Sie die Düse ganz nach vorne in die Aufnahme schieben
3. Ziehen Sie den Düsenhebel, bis die Verriegelung in der ON / AN Position einrastet (Abbildung 3 einrastet). Es wird ein akustisches "KLICKEN" zu hören sein.

ANMERKUNG: Es ist wichtig, die Düse mit der Aufnahme auszurichten, um eine einwandfreie Funktion gewährleisten zu können. Siehe Abbildung 4.

Wenn sich die Düse nicht mit der Aufnahme verbinden lässt, vergewissern Sie sich, dass die Entlüftungsleitung der Düse nicht verstopft ist und der Hebel vollkommen in der "OFF" / AUS Position ist.

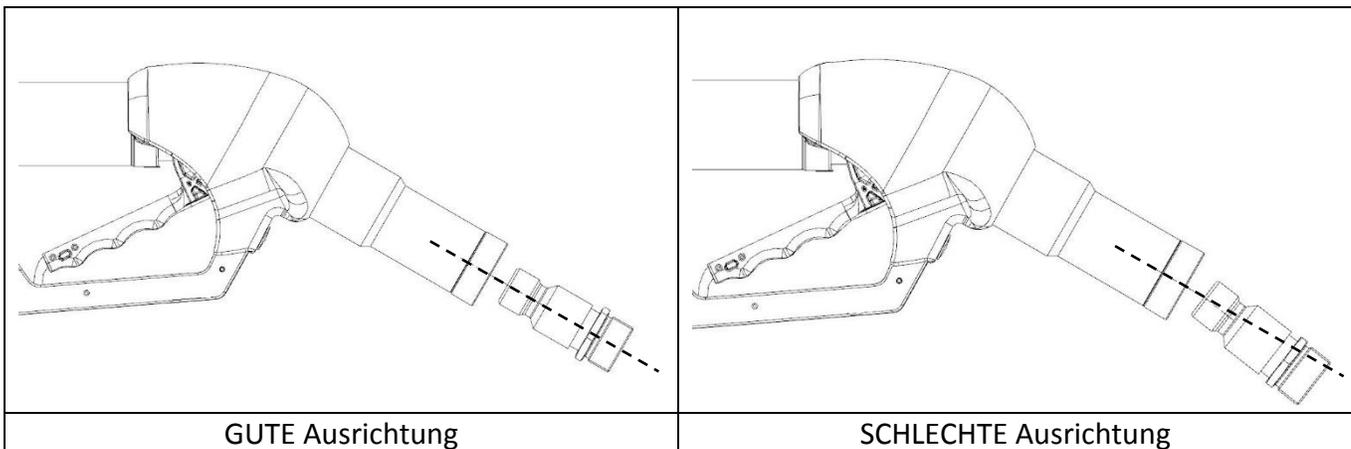


Abbildung 4: Richtige Ausrichtung der Aufnahme

- a. Folgen Sie der Dispenser Anleitungen, um das System zu aktivieren und das zugelassene Fahrzeug zu betanken
  - b. Folgen Sie nach Beendigung der Betankung den Dispenser Anweisungen, um das System zu deaktivieren
4. Ziehen Sie den Düsenhebel, um die Sperre zu öffnen, lassen Sie dann den Hebel ganz los, um die Düse aus dem Tank zu lösen. Es wird ein akustisches "KLICKEN" zu hören sein. Siehe Abbildung 4. Damit wird der Fluss des Flüssiggases unterbrochen und die Düse entlüftet.

ANMERKUNG: Wenn es schwierig sein sollte, die Düse vom Tank zu lösen oder die Entlüftung nicht nach ein paar Sekunden stoppt, wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, schließen Sie das manuelle Absperrventil am Fahrzeug und wiederholen Sie Schritt 4. Falls weiterhin Probleme auftreten sollten, muss der Druck aus der gesamten Leitung zur Düse und der Entlüftungsleitung gelassen und gründlich inspiziert werden. Kontaktieren Sie OPW, um eine Lösung zu finden.

## ABSCHNITT D: SERVICE

Die Betankungsdüsen der OPW Self-Service PGxxP3x Serie müssen an einem sauberen geschützten Bereich aufbewahrt werden. Die Düse darf nicht extremen Umgebungsbedingungen wie irgendwelche Rückstände, Schmutz, Wasser, Lösungsmittel oder Chemikalien ausgesetzt werden. Die Lebensdauer hängt von der Nutzung ab; Zustand der Aufnahme und regelmäßige Wartung / Pflege der Düsen und des Betankungssystems. Jede Kontamination erhöht die Wahrscheinlichkeit einer Fehlfunktion / eines Ausfalls der Düse. Jeder ungewöhnliche Betrieb sollte rechtzeitig OPW mitgeteilt werden.

**ANMERKUNG:** Als vor Ort zu wartende Teile werden angesehen der Abnutzungsschutz; Die obere Abdeckung; Die Handschutz- Unterbaugruppe; Schutzring / -spitze & Einlassfilter



## REGELMÄSSIGE WARTUNG

- 1. Monatlich:** Inspizieren Sie die Klauen und reinigen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch alle Rückstände wie Schmutz, Fett oder Öl aus dem Auslassventil  
Verwenden Sie keine Lösungsmittel, da dies die Dichtungen angreifen und zu Personenschäden führen kann
- 2. Monatlich:** Reinigen Sie die gesamte Düse durch Abwischen mit einem Tuch oder Lappen  
Eine häufigere Reinigung wird für stark benutzte Düsen oder extreme Umweltbedingungen am Standort empfohlen
- 3. Monatlich:** Drücken Sie das Auslassventil mit einem nicht scharfen Werkzeug nieder, um einen reibungslosen Betrieb gewährleisten zu können  
Für den Fall, dass das Ventil gedrückt bleibt, versuchen Sie NICHT, es forciert wieder zu lösen  
Nehmen Sie sie aus dem Betrieb und kontaktieren Sie OPW für Anweisungen der Rücksendung
- 4. Alle vier Monate:** Prüfen Sie an der vorderen Öffnung der Düse (Abbi 5) mit einem OPW Rachenmesser [Teile# JAWGO-1], ob der Durchmesser korrekt ist  
Wenn Düsenklemmen an der NO-GO Seite des Messgeräts fest sitzen, weist dies auf übermäßige Abnutzung der Klemmen hin  
Nehmen Sie sie aus dem Betrieb und kontaktieren Sie OPW für Anweisungen der Rücksendung
- 5. Wie erforderlich:** Prüfen Sie den Einlassfilter an der Düse und ersetzen Sie ihn, um einen ordnungsgemäßen Betrieb der Düse (Abb 6) gewährleisten zu können  
Der Einlassfilter der Düse soll immer dann überprüft werden, wenn das Betankungs- und Gaskompressionsystem gewartet wird. Bei diesen Arbeiten können Schmutz und Fremdkörper in die Rohrleitung gelangen, die von dem Einlassfilter eingefangen werden

**WICHTIG:** Betreiben Sie die Düse NICHT, ohne dass der originale Einlassfilter an der Düse montiert ist

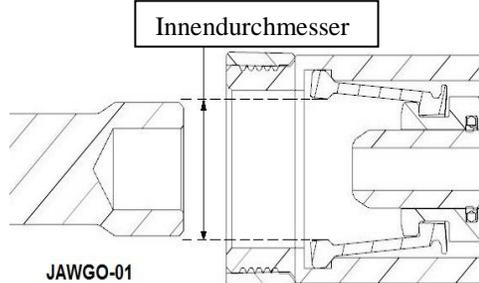


Abbildung 5: Öffnung an der Vorderseite

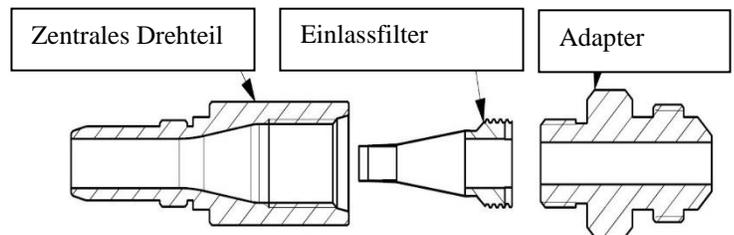


Abbildung 6: Einlassfilter

## NACH EINEM JAHR BETRIEBSZEIT

Die Düse sollte unter Betriebsdruck auf Dichtheit geprüft werden. Dies sollte durch einen qualifizierten Kundendienst-Techniker vorgenommen werden.

## NACH VIER JAHREN BETRIEBSZEIT

Das Gerät soll für Inspektion und Austausch von zu wartenden Teilen an OPW zurückgesandt werden. Diese Frist kann auf vierundzwanzig 24 Monate verkürzt werden, wenn die Möglichkeit von Missbrauch, falscher Nutzung besteht oder die Düse in Umgebungen mit extremen Bedingungen verwendet wird.

# ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE PER TECNICI QUALIFICATI

**210382, Rev C**  
Giugno 2016  
**ANSI/CSA NGV1-2006**  
**ISO-14469-1 (2004-11-01)**  
**ISO-14469-3 (2006-07-15)**

## DA UTILIZZARE CON UGELLI DI POMPE DI CARBURANTE Serie PGxxP3x Tipo 1

### INDICE - ITALIANO

<b>Sezione A:</b> Introduzione.....	<b>13</b>	Instructions d'installation pour les techniciens qualifiés – Français .....	<b>5</b>
Come utilizzare questo manuale.....	<b>13</b>	Einbauanleitung für qualifizierte mechaniker – Deutsch....	<b>9</b>
Informazioni generali .....	<b>13</b>	Istruzioni di installazione per tecnici qualificati – Italiano	<b>13</b>
<b>Sezione B:</b> Installazione .....	<b>14</b>	Instrucciones de instalación para técnicos calificados – Español .....	<b>17</b>
<b>Sezione C:</b> Funzionamento.....	<b>15</b>		
<b>Sezione D:</b> Manutenzione.....	<b>16</b>		
Manutenzione ordinaria .....	<b>16</b>		
Manutenzione dopo un anno .....	<b>16</b>		
Manutenzione dopo quattro anni.....	<b>16</b>		

## SEZIONE A: INTRODUZIONE

### COME UTILIZZARE QUESTO MANUALE

Questo manuale è stato redatto come guida all'installazione passo dopo passo degli ugelli di pompe di carburante OPW della serie Self-Service PGxxP3x:

Le informazioni qui contenute sono fornite come procedure di installazione generica e per consentire all'installatore/utente di acquisire familiarità con le tecniche e le procedure utilizzate.

### INFORMAZIONI GENERALI

Gli ugelli di pompe di carburante OPW della serie Self-Service PGxxP3x presentano un range di temperatura di esercizio compreso tra -40 C e 85 C.

L'innesto corretto per i vari modelli di ugelli OPW della serie Self-Service PGxxP3x è dettagliato come segue

PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	Qualsiasi innesto NGV1 P36 (v. nota seguente)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	Qualsiasi innesto NGV1 P30, P36 o SRI

NOTA: Gli ugelli OPW della serie Self-Service PGxx**P36** NON si attaccano a un innesto P30.

Questi ugelli possono essere utilizzati solo con le seguenti pressioni nominali:

	<b>Pressione di esercizio massima</b>	<b>Pressione di esercizio nominale NGV1</b>
PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	312.5 bar (4531.25 psi)	250 bar (3625 psi)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	258 bar (3750 psi)	207 bar (3000 psi)

## SEZIONE B: INSTALLAZIONE

Tutti gli ugelli per gas naturale compresso (CNG) richiedono delle precauzioni di installazione speciali per garantire un funzionamento sicuro e affidabile. L'installazione dovrà essere conforme ai requisiti delle Authorities Having Jurisdiction (AHJ) o in assenza di requisiti, al Codice in materia di sistemi di alimentazione per veicoli a gas naturale compresso [NFPA 52] o Impianto di gas naturale per veicoli [CAN/CGA B149.4] come applicabili.

I dettagli relativi ai raccordi di riempimento e scarico per gli ugelli OPW della serie Self-Service PGxxP3x sono i seguenti:

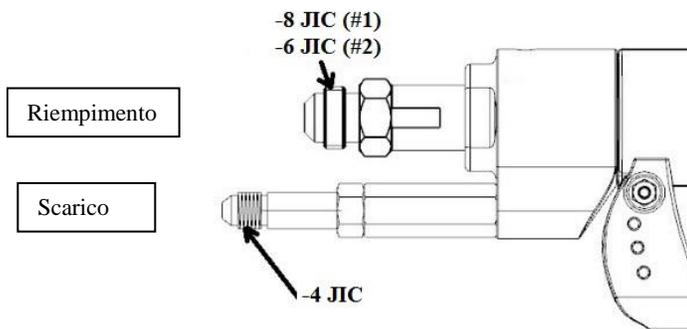
Ugello	Riempimento	Scarico
Ugelli PG serie #1: PGx1P3x PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG31P30; PG41P30; PG81P30	SAEJ1926-SAE 6 O-ring apertura in risalto 9/16" - 18 UNF-2A con un Adattatore -8 37° JIC, 3/4"-16 UNF-2A	-4 37° JIC A
Ugelli PG serie #2: PGx2P3x PG32P36; PG42P36; PG82P36; PG32P30; PG42P30; PG82P30	SAEJ1926-SAE 6 O-ring apertura in risalto 9/16" - 18 UNF-2A con un Adattatore -6 37° JIC, 9/16"-18 UNF-2A	-4 SAE Adattatore filettato diritto

Connessione	*Dimensione guarnizione o-ring	Coppia (ft-lb)	Coppia (N-m)
#4 JIC	#904	9-12	12-16
#6 JIC	#906	18-20	24-27
#8 JIC	#908	27-39	37-53

\*Tutti gli O-ring saranno adatti all'uso in ambienti di gas naturale compresso in un range di temperatura di esercizio compreso tra -40 C e 85 C. Assicurarsi che l'O-ring corretto sia installato sul raccordo UNF maschio. Si suggeriscono un composto di gomma nitrilica specificato per il gas naturale compresso e tutti gli oli per compressore; durometro di 90 Shore A e composto da specifica MIL-P-25732. Assicurarsi che tutte le superfici di tenuta siano pulite, lisce e prive di olio, grasso o altri contaminanti.

**IMPORTANTE:** I raccordi NPT (National Pipe Thread) NON dovranno essere utilizzati su questi ugelli

NON utilizzare nastri di tenuta filettati o composti. SI rischia di inficiare la conduttività, intasare le parti interne e invalidare la garanzia



**IMPORTANTE:** Lo scarico deve essere isolato dalle fonti ad alta pressione e tenuto al di sotto a 3.5 bar (50 psi) per consentire il corretto funzionamento dell'ugello. NON dovranno esserci ostruzioni a valle della linea di scarico.

Figura 1: Raccordi

Ciclizzare la leva dell'ugello per controllare il suo corretto funzionamento. Pressurizzare e testare il raccordo usando un rilevatore di perdite adeguato (ad es. SNOOP®). Le pressioni di prova dovrebbero includere basse pressioni (al di sotto di 7 bar /100 psi) e la pressione di esercizio massima sopra indicata.

**ATTENZIONE: ASSICURARSI CHE FLESSIBILE E UGELLO SIANO DEPRESSURIZZATI PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE**

## SEZIONE C: FUNZIONAMENTO

1. Rimuovere l'ugello dalla posizione di riposo e verificare che la leva sia in posizione inferiore OFF sbloccata (Figura 2).

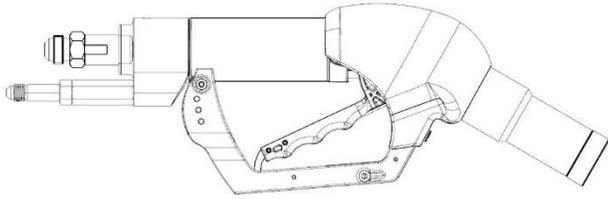


Figura 2 – Posizione leva OFF

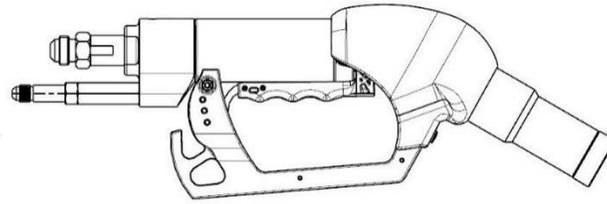


Figura 3 – Posizione leva ON

2. Impegnare l'innesto premendo completamente l'ugello in avanti dentro all'innesto
3. Sollevare la leva dell'ugello fino a quando il blocco non impegna la posizione ON (Figura 3). Si sentirà un chiaro "CLICK".

NOTA: È importante allineare l'ugello all'innesto per garantire il corretto funzionamento. Si veda la Figura 4.

Se l'ugello non si inserisce nell'innesto, assicurarsi che la linea di scarico dell'ugello non sia ostruita e la leva sia completamente in posizione "OFF" sbloccata.

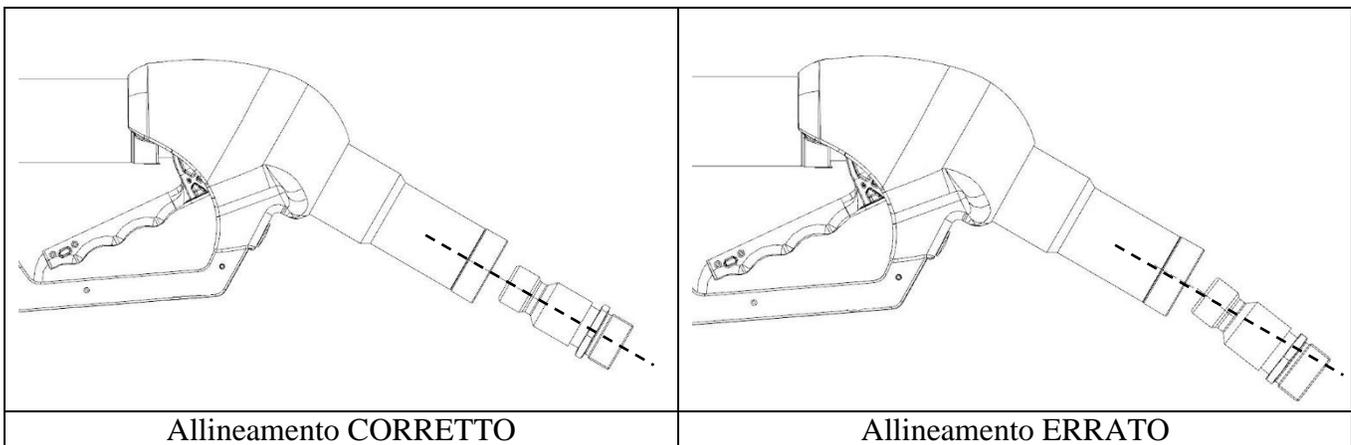


Figura 4: Corretto allineamento dell'innesto

- e. Seguire le istruzioni del distributore per attivare il sistema e rifornire il veicolo approvato
- f. Completato il rifornimento, seguire le istruzioni del distributore per disattivare il sistema
4. Sollevare la leva dell'ugello per sbloccare, quindi, rilasciare la leva completamente per staccare l'ugello dell'innesto del veicolo. Si sentirà un chiaro "CLICK". Si veda la Figura 4. In questo modo si arresta il flusso di gas e si scarica l'ugello.

NOTA: se risulta difficile scollegare l'ugello dall'innesto o lo scarico non si arresta dopo alcuni secondi, ripetere le fasi 2 e 3, chiudere la valvola di intercettazione manuale sul veicolo e ripetere la fase 4. Se il problema persiste, tutta l'alimentazione all'ugello e alle linee di scarico deve essere depressurizzata e ispezionata a fondo. Contattare OPW per trovare una soluzione al problema.

## SEZIONE D: ASSISTENZA

Gli ugelli per carburante OPW della serie Self-Service PGxxP3x devono essere conservati in un ambiente protetto e pulito. L'ugello non deve essere esposto a condizioni ambientali estreme come detriti, sporcizia, acqua, solventi o agenti chimici. La vita utile dipende dall'uso, dalle condizioni dell'innesto e dalla manutenzione ordinaria dell'ugello e del sistema di erogazione. La contaminazione aumenta notevolmente il rischio di malfunzionamento dell'ugello. Un funzionamento anomalo dovrà essere riportato a OPW senza indugio alcuno.

**NOTA:** I seguenti pezzi sono considerati come articoli che possono essere riparati in loco: protezione antigraffio, protezione superiore, protezione della mano, estremità protettiva e filtro di immissione



### Manutenzione ordinaria

1. **Ogni mese:** ispezionare le ganasce e rimuovere eventuali tracce di sporco, grasso o olio dalla valvola di scarico con un panno pulito che non rilascia pelucchi.  
Non utilizzare solventi perché potrebbero deteriorare la tenuta e causare lesioni personali
2. **Ogni mese:** pulire tutto l'ugello strofinando con un panno o uno straccio  
Si suggerisce una pulizia più frequente per gli ugelli molto utilizzati o in caso di condizioni ambientali del sito estreme
3. **Ogni mese:** tenere premuto la valvola di scarico con un attrezzo antigraffio per garantire un migliore funzionamento  
Qualora la valvola rimanga premuta, NON cercare di sbloccarla  
Interromperne l'utilizzo e contattare OPW per ricevere informazioni su come effettuare il reso
4. **Ogni quattro mesi:** confermare il corretto diametro sull'apertura frontale dell'ugello (Fig 5) con un calibro per ganasce OPW [Arti# JAWGO-1]  
Se le ganasce dell'ugello si bloccano sul lato NON-PASSA del calibro, vuol dire che le ganasce sono eccessivamente usurate  
Interromperne l'utilizzo e contattare OPW per ricevere informazioni su come effettuare il reso
5. **Quando necessario:** ispezionare e sostituire il filtro di immissione dell'ugello per garantire il corretto funzionamento dell'ugello stesso (Fig 6)  
Il filtro di immissione dell'ugello dovrà essere ispezionato ogni volta che il sistema di erogazione o compressione del gas è oggetto di manutenzione. Questa attività potrebbe introdurre detriti o corpi estranei nelle tubazioni che saranno poi trattenuti dal filtro  
**IMPORTANTE:** NON utilizzare l'ugello senza il filtro di immissione originale

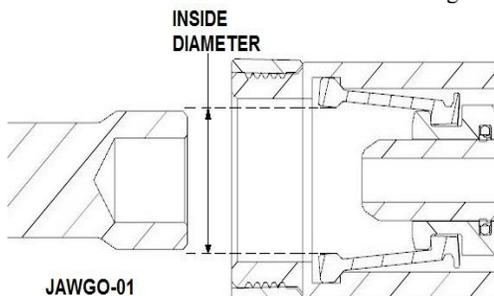


Figura 5: Apertura frontale

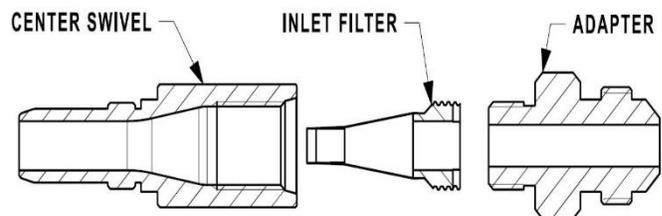


Figura 6: Filtro di immissione

### Manutenzione dopo un anno

L'ugello dovrebbe essere controllato mentre è sotto pressione per rilevare eventuali perdite. Questa operazione dovrebbe essere eseguita da un tecnico qualificato.

### Manutenzione dopo quattro anni

L'unità dovrà essere restituita a OPW perché effettui l'ispezione e la sostituzione dei pezzi riparabili. Questo periodo potrebbe essere ridotto a ventiquattro (24) mesi se sussiste il rischio di utilizzo improprio o abuso o se l'ugello è utilizzato in condizioni ambientali estreme.

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN PARA TÉCNICOS CALIFICADOS

**210382, Rev C**  
Junio de 2016  
**ANSI/CSA NGV1-2006**  
**ISO-14469-1 (2004-11-01)**  
**ISO-14469-3 (2006-07-15)**

## PARA UTILIZAR CON LOS BOQUERELES TIPO 1 Serie PGxxP3x

### ÍNDICE - ESPAÑOL

<b>Sección A:</b> Introducción .....	<b>17</b>	Instructions d'installation pour les techniciens qualifiés – Français .....	<b>5</b>
Cómo utilizar este manual.....	<b>17</b>	Einbauanleitung für qualifizierte mechaniker – Deutsch.....	<b>9</b>
Generalidades.....	<b>17</b>	Istruzioni di installazione per tecnici qualificati – Italiano	<b>13</b>
<b>Sección B:</b> Instalación .....	<b>18</b>	Instrucciones de instalación para técnicos calificados – Español .....	<b>17</b>
<b>Sección C:</b> Utilización.....	<b>19</b>		
<b>Sección D:</b> Servicio .....	<b>20</b>		
Mantenimiento de rutina .....	<b>20</b>		
Tras un año de servicio .....	<b>20</b>		
Tras cuatro años de servicio .....	<b>20</b>		

## SECCIÓN A: INTRODUCCIÓN

### CÓMO UTILIZAR ESTE MANUAL

Este manual ha sido preparado como una guía de instalación paso a paso para la serie de boquereles OPW Self-Service serie PGxxP3x: Esta información se entiende como procedimientos generales de instalación y para familiarizar al instalador/ usuario final con las técnicas y procedimientos utilizados.

### GENERALIDADES

Los boquereles OPW Self-Service serie PGxxP3x tienen un rango de temperatura de utilización de -40 C a 85 C (-40 F a 185 F)

La boca de carga correcta para los diversos modelos de boquereles OPW Self-Service serie PGxxP3x se detalla como sigue

PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	Cualquier boca de carga NGV1 P36 (ver nota más adelante)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	Cualquier boca de carga NGV1 P30, P36 o SRI

NOTA: Los boquereles OPW Self-Service serie PGxx**P36** NO conectan a un boca de carga P30.

Estos boquereles solamente están destinados para utilizarse con las siguientes presiones nominales:	Presión máxima de servicio	NGV1 Presión de servicio nominal
PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG32P36; PG42P36; PG82P36	312,5 bar (4531,25 psi)	250 bar (3625 psi)
PG31P30; PG41P30; PG81P30; PG32P30; PG42P30; PG82P30	258 bar (3750 psi)	207 bar (3000 psi)

## SECCIÓN B: INSTALACIÓN

Todos los boquereles de Gas Natural Comprimido (GNC) requieren precauciones de instalación especiales para garantizar una utilización segura y fiable. La instalación será conforme con los requisitos de las autoridades competentes (AC) o, en ausencia de requisitos, con la Norma para Sistemas de Combustible Gas Natural Comprimido para Vehículos [NFPA 52] o el Código de Instalación de Gas Natural para Vehículos [CAN/CGA B149.4] como proceda.

Los detalles de la conexión de llenado y ventilación para los boquereles OPW Self-Service serie PGxxP3x son como sigue:

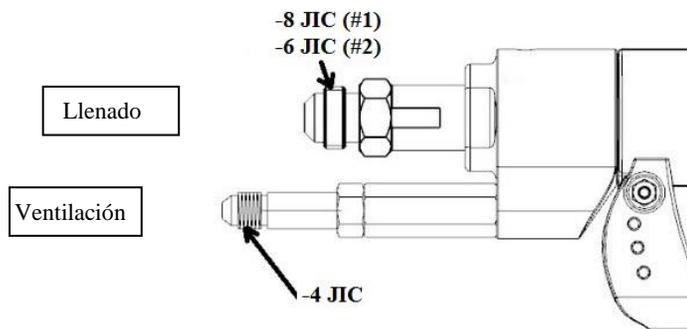
Boquerel	Llenado	Ventilación
Boquereles PG serie #1: PGx1P3x PG31P36; PG41P36; PG81P36; PG31P30; PG41P30; PG81P30	SAEJ1926-SAE 6 Boca roscada con junta tórica 9/16" - 18 UNF-2A con adaptador -8 37° JIC, 3/4"-16 UNF-2A	-4 37° JIC a
Boquereles PG serie #2: PGx2P3x PG32P36; PG42P36; PG82P36; PG32P30; PG42P30; PG82P30	SAEJ1926-SAE 6 Boca roscada con junta tórica 9/16" - 18 UNF-2A con adaptador -6 37° JIC, 9/16"-18 UNF-2A	-4 SAE Adaptador roscado recto

Conexión	*Tamaño de la junta tórica	Par (ft-lb)	Par (N-m)
#4 JIC	#904	9-12	12-16
#6 JIC	#906	18-20	24-27
#8 JIC	#908	27-39	37-53

\*Todas las juntas tóricas serán adecuadas para utilizar en ambientes de Gas Natural Comprimido en el rango de temperatura de trabajo de -40 C a 85 C (-40 F a 185 F). Asegúrese de que está instalada la junta tórica correcta en el conector UNF macho. Se sugiere un compuesto de goma Buna-N especificado para usar con Gas Natural Comprimido y todos los aceites de compresor; dureza 90 Shore A y especificación MIL-P-25732. Asegúrese de que todas las superficies en contacto están limpias, lisas y libres de aceite, grasa y otros contaminantes.

**IMPORTANTE:** En estos boquereles NO se usarán conectores NPT (National Pipe Thread)

NO utilizar cinta o compuestos para el sellado de roscas. Esto puede afectar a la conductividad, obstruir las partes internas y anular la garantía



**IMPORTANTE:** La ventilación debe estar aislada de fuentes de alta presión y mantenerse inferior a 3,5 bar (50 psi) para permitir una utilización adecuada del boquerel. NO debe haber obstrucciones aguas abajo de la tubería de ventilación.

Figura 1: Conexiones

Accione el gatillo del boquerel para comprobar la utilización adecuada. Presurice y verifique la conexión utilizando un detector de fugas apropiado (p. ej., SNOOP®). Las presiones de prueba deben incluir presiones bajas (inferiores a 7 bar /100 psi) y hasta la presión máxima de servicio indicada anteriormente.

**AVISO: ASEGÚRESE DE QUE LA MANGUERA Y EL BOQUEREL ESTÁN DESPRESURIZADOS ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO**

## SECCIÓN C: UTILIZACIÓN

1. Retire el boquerel de la posición de reposo y verifique que el gatillo está en la posición OFF sin retener (Figura 2).

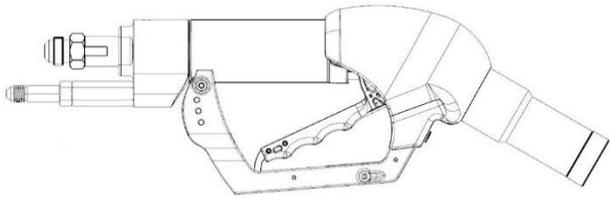


Figura 2 – Posición OFF del gatillo

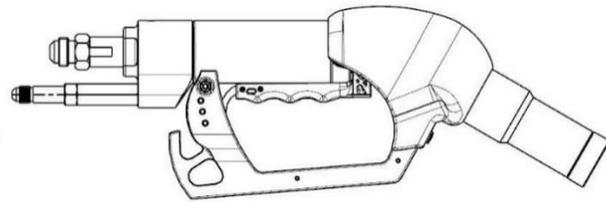


Figura 3 – Posición ON del gatillo

2. Engrane la boca de carga empujando el boquerel totalmente hacia adelante en la boca de carga
3. Levante el gatillo del boquerel hasta que el pestillo engrane en la posición ON (Figura 3). Se escuchará un “CLIC” audible.

NOTA: Es importante alinear el boquerel con la boca de carga para garantizar un funcionamiento adecuado. Ver la Figura 4.

Si el boquerel no conecta con la boca de carga, asegúrese de que la tubería de ventilación del boquerel no está obstruida y que el gatillo se encuentra totalmente en la posición "OFF", sin retener.

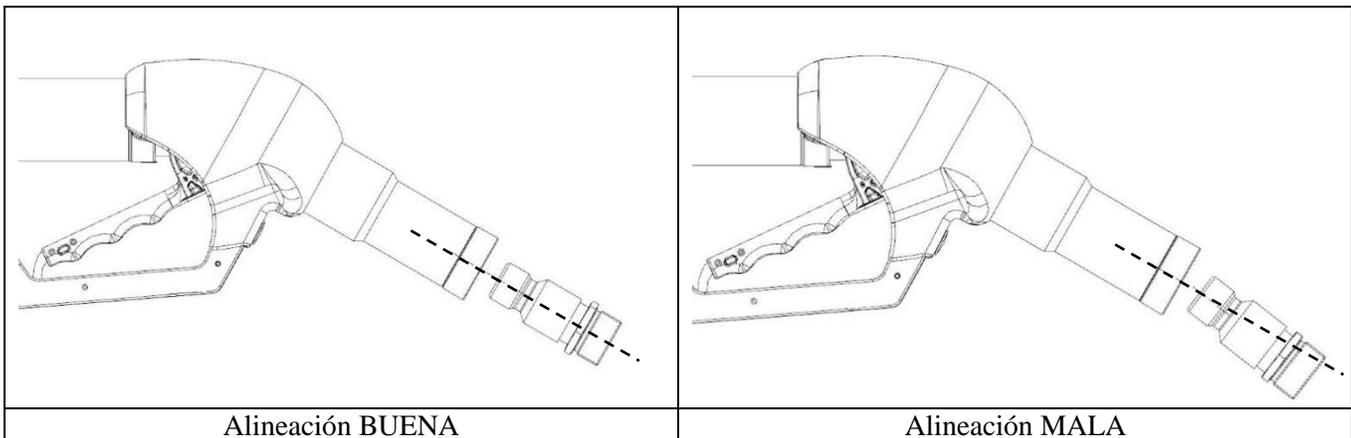


Figura 4: Alineación correcta de la boca de carga

- g. Siga las instrucciones del dispensador para activar el sistema y repostar el vehículo aprobado
- h. Cuando se complete el repostaje, siga las instrucciones del dispensador para desactivar el sistema
4. Levante el gatillo del boquerel para desenganchar el pestillo, luego suelte el gatillo totalmente para desacoplar el boquerel de la boca de carga en el vehículo. Se escuchará un “CLIC” audible. Ver la Figura 4. Esto detiene el flujo de gas y ventila el boquerel.

NOTA: Si el boquerel es difícil de desconectar de la boca de carga o la ventilación no se interrumpe después de unos pocos segundos, repita los pasos 2 y 3, cierre la válvula de corte manual en el vehículo y repita el paso 4. Si los problemas persisten, se deben despresurizar todas las tuberías de suministro y de ventilación al boquerel e inspeccionarse escrupulosamente. Póngase en contacto con OPW para buscar una solución.

## SECCIÓN D: SERVICIO

Los boquereles OPW Self-Service serie PGxxP3x se deben guardar en una zona protegida limpia. El boquerel no se debe exponer a condiciones ambientales extremas tales como residuos, suciedad, agua, disolventes o productos químicos. La duración útil depende de la utilización; condiciones de la boca de carga y mantenimiento de rutina del boquerel y del sistema dispensador. La contaminación incrementa significativamente las posibilidades de funcionamiento anómalo del boquerel. La utilización inusual debe ser comunicada a OPW de la forma oportuna.

**NOTA:** Los elementos reparables en campo se considera que son la moldura protectora; la cubierta superior; el puente; el extremo protector y el filtro de entrada



### MANTENIMIENTO DE RUTINA

1. **Mensualmente:** Inspeccionar las mordazas y limpiar la suciedad, la grasa o el aceite de la válvula de escape con un trapo limpio que no suelte pelusa  
No utilizar disolventes ya que pueden provocar la degradación de la junta y lesiones personales
2. **Mensualmente:** Limpiar todo el boquerel frotándolo con un paño o trapo  
Se sugiere una limpieza más frecuente en los boquereles con mucho uso o condiciones medioambientales extremadas
3. **Mensualmente:** Oprimir la válvula de escape con una herramienta que no produzca daños, para garantizar una utilización suave  
En caso de que la válvula permanezca oprimida, NO intente extraerla  
Póngalo fuera de servicio y póngase en contacto con OPW para instrucciones
4. **Cada cuatro meses:** Confirme el diámetro adecuado en la apertura frontal del boquerel (Fig 5) con una galga de mordazas OPW [Pz n° JAWGO-1]  
Si las mordazas del boquerel se agarran en el lado NO PASA de la galga, esto indica un desgaste excesivo de la boca  
Póngalo fuera de servicio y póngase en contacto con OPW para instrucciones
5. **Como sea necesario:** Inspeccione y sustituya el filtro de entrada del boquerel para garantizar una utilización correcta del mismo (Figura 6)  
El filtro de entrada del boquerel se inspeccionará cada vez que se revise el sistema de dispensación o el de compresión de gas. Esta actividad puede introducir residuos o material ajeno en la tubería, que será captado por el filtro de entrada  
**IMPORTANTE:** NO utilizar el boquerel sin el filtro de entrada original del equipo colocado

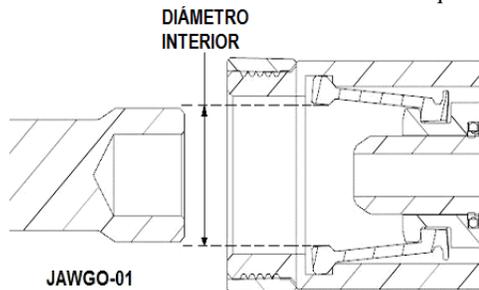


Figura 5: Apertura frontal

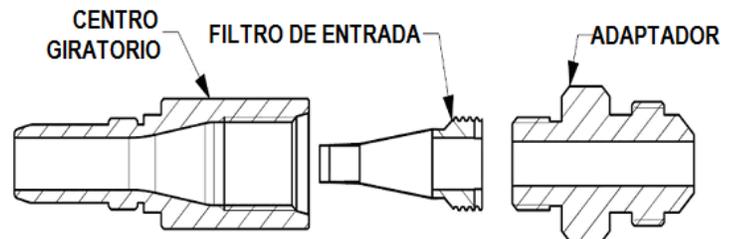


Figura 6: Filtro de entrada

### TRAS UN AÑO DE SERVICIO

Se deben comprobar fugas en el boquerel estando a la presión de servicio. Esto debe realizarse por un representante de servicio calificado.

### TRAS CUATRO AÑOS DE SERVICIO

El equipo se devolverá a OPW para inspección y sustitución de las piezas reemplazables. Este período puede ser reducido a veinticuatro (24) meses si hay posibilidad de uso indebido, maltrato, o si el boquerel se utiliza en entornos medioambientales extremos.